

2010年10月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# 渔业委员会

## 第二十九届会议

2011年1月31日—2月4日，意大利罗马

## 1995年粮农组织《负责任渔业行为守则》 2010年电子问卷非正式示范测试结果

### 概要

这一增补的文件提供了对《负责任渔业行为守则》电子问卷的示范测试结果。除介绍结果外，本文还描述了示范测试方法和设计。在本文最后部分，拟请委员会注意示范测试结果，并同意新的关于守则的电子问卷。

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。敬请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。粮农组织大多数会议文件可从互联网www.fao.org网站获取。

## 引言

1. 为探索收集和分析向前几届 COFI 会议报告的实施 1995 年粮农组织《负责任渔业行为守则》信息的成本有效的办法，秘书处重新设计了每两年一次的关于守则的问卷，并将其移动到电子界面。这样做的目的是更快完成填写问卷的工作，减少回复需要的统计评价的时间和成本。
2. 秘书处确立了 2008 和 2010 年之间的电子问卷界面。修改的问卷反映了以前问卷的内容，但更新了并对有关部分稍做扩大。删除了大多数自由回答的问题，原因是答复时过于花费时间，难以在标准格式内进行评价和分析。现在，按照相关清单、预先设计的选择和答复者可以选择的答复提供对这些问题的回复。
3. 为完成修改的问卷，用户界面允许选择粮农组织六种工作语言的一种（阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文）。界面建于微软 Excel 2007 平台，可在世界上多数个人电脑上使用。

## 示范测试

4. 由秘书处于 2010 年 8 月和 9 月进行了电子问卷界面示范测试。测试目的是评价界面的可使用性，并查找运行问题。
5. 确立了有代表性的国家名单。邀请其参与示范测试。一些国家要求参与这一实践。表 1 显示了邀请参与示范测试的国家以及反馈情况：

**表 1：对守则电子问卷示范测试的国家和回复概要**

	发出的文字	回复	回复的文字
美国	英文	是	英文
新西兰	英文	是	英文
加拿大	英文	是	英文
法罗群岛	英文	是	英文
中国	中文	是*	中文
塞内加尔	法文	否	不适用
马里	法文	否	不适用
法国	法文	否	不适用
阿曼	阿拉伯文	否	不适用
摩洛哥	阿拉伯文	是	法文
阿根廷	西班牙文	是	西班牙文
智利	西班牙文	是	西班牙文
俄罗斯	俄文	是	俄文
吉尔吉斯斯坦	俄文	是	俄文

\* 粮农组织内的中国雇员测试了界面，经联系，中国认为不能在建议的截止日期前做出回复。

6. 唯一未测试的语文是阿拉伯文，原因是摩洛哥选择法文，而阿曼在截止日期前没有提供回复。但对非西方字母语言的俄文和中文进行了测试，运行平稳。由于应用阿拉伯文使用同样的调换机制（英文是程序和参考语文），预计其表现与非西方字母的文字没有不同，也会运行平稳。

7. 该示范测试构成了行为守则新的电子问卷和补充调查。调查的目的是从问卷使用者收集遇到的问题 and 改进电子界面以及问卷（预先设计的回答选择等）的信息。

## **示范测试结果**

### **电子界面**

8. 参与示范测试的所有国家的报告一致认为电子界面有重大改进。

9. 确定的电子界面较小的问题是英文以外语言的菜单中国家名称；界面内宏功能的能力，其在一些情况下作为预防措施被 Excel 自动失去功能；不同部分名称可进行改进，使其在不同部分间具有更直观的引航作用，并增加引航按钮（包括在每个问题和回答页面的存储按钮）；完整的问卷格式和打印。

### **电子问卷**

10. 问卷被认为是全面的，提供的建议回复选择被认为适合有关国家的情况。秘书处将考虑提出的不多的建议。

## **结论**

11. 秘书处认为，示范测试极为有用，作为接受电子问卷和发现界面技术问题的反馈方式。收到的反馈将使界面得到改善。

12. 参与示范测试的国家总体认为电子界面和修改的问卷更简单，更容易使用，填写问卷的工作不再花费过多时间。

## **委员会建议的行动**

13. 拟请委员会：

- 注意到守则问卷示范测试的结果，以及
- 同意新的守则电子问卷。